

# Inhalt

## Kapitel I

Einleitung . . . . .	9
----------------------	---

## Kapitel II

Transatlantischer Kulturtransfer bei Franz Daniel Pastorius in Text und Praxis –	
Forschungsstand und begriffliche Grundlagen . . . . .	29
2.1 Transatlantischer Kulturtransfer als verbindendes Element – begriffliche Bestimmungen . . . . .	36
2.2 Praxeologie der Literatur – Überlegungen zu einem Problembereich. . . . .	47
2.3 Die Verknüpfung von hermeneutischen Textzugängen und praxeologischen Fragestellungen . . . . .	55

## Kapitel III

Frömmigkeit und Quäkertum – Religion als Grundlage für die Entstehung von Pastorius' Schriften. . . . .	63
3.1 Die Vergänglichkeit der diesseitigen Welt und ihrer Praktiken. . . . .	75
3.2 Innere Offenbarung als Konfliktpotenzial für die Christologie . . . . .	82
3.3 Pastorius' Positionierung in Schriften zur Keith-Kontroverse . . . . .	87
3.4 Über und als Quäker sprechen – transatlantische Strategien. . . . .	99

## Kapitel IV

Kommunikative Spezifika: Sprachreflexionen und Mehrsprachigkeit in Pastorius' Schriften . . . . .	109
4.1 Sprachreflexionen im 17. und frühen 18. Jahrhundert. . .	117
4.2 Mehrsprachigkeit in der Kolonie Pennsylvania . . . . .	130

## INHALT

4.3 Mehrsprachigkeit im Manuskript: Pastorius' Kollektaneen als Einladung zur öffentlichen Kritik. . . . .	142
4.4 Die Kritik nach außen getragen: Politik und Mehrsprachigkeit in Gedichten Pastorius' . . .	162
4.4.1 Autorschaft als Möglichkeit zur politischen Einflussnahme . . . . .	163
4.4.2 Community Building: Gedichte als Orte der Reflexion über die neu gegründete Kolonie und ihre Verfasstheit. . . . .	173
4.4.3 Klarheit und Wahrheit – Pastorius' Poetologie einer quäkerischen Sprachauffassung. . . . .	186

## Kapitel V

Wissen für die Praxis: Zu Wissenschaftskonzept und Wissenschaftskritik in Pastorius' Schriften. . . . .	203
5.1 Der Weg der Biene: Wissen finden und verarbeiten. . . .	211
5.2 Der Garten im Buch: Die Deliciæ Hortenses als Popularisierung medizinisch-botanischer Gelehrsamkeit . . . . .	224
5.3 Vom Buch der Natur zur Natur im Buch – Poetologie einer neuen Wissenschaft . . . . .	242
5.3.1 »Spuren Gottes« in der Natur: Die Tradition der Naturalallegorese . . . . .	246
5.3.2 Das Wissen des Gärtners: Der Mensch in seinem Verhältnis zu Gott und Natur. . . . .	253

## Kapitel VI

Gemeinschaft und Gesellschaft – Pastorius' literarische Praktiken im sozialen Kontext . . . .	273
6.1 Protest und poetische Praxis: Pastorius' Einsatz gegen die Sklaverei . . . . .	279
6.2 Bildung als Schlüssel zu einer neuen Gesellschaftsform .	308
6.2.1 »for those, who from foreign Countries and Nations come to settle amongst us« – praxisorientierte Fremdsprachendidaktik in Pastorius' »A New Primmer« . . . . .	310

6.2.2 Die Bildungsfähigkeit des Einzelnen: öffentliche Schulen und die generationen- übergreifende Suche nach Wahrheit . . . . .	328
6.3 Schriften der Freundschaft: Pastorius' Poetologie des sozialen Engagements . . . . .	341
 Kapitel VII	
Pastorius' Texte in Europa – Vorüberlegungen zur Erforschung einer transatlantischen Vermittlung und Rezeption im späten 17. und 18. Jahrhundert . . . . .	363
7.1 Vermittlung nach Europa – zur Textgenese der <i>Umständigen Beschreibung</i> . . . . .	367
7.2 Themen und Formen der transatlantischen Vermittlung in der <i>Umständigen Beschreibung</i> – vom <i>locus amoenus</i> zur rechtssicheren Heterotopie der Nächstenliebe . . . . .	385
7.2.1 Pennsylvania bei Pastorius: ein Raum der Rechtssicherheit . . . . .	390
7.2.2 Die Darstellung der indigenen Bewohner Pennsylvanias in Anekdoten und Heterotopie . . . . .	400
7.3 Spuren der zeitgenössischen Rezeption von Pastorius' Beschreibungen Pennsylvanias in Deutschland . . . . .	412
 Kapitel VIII	
Resümee . . . . .	433
 Literatur . . . . .	
Siglen und Kurzbezeichnungen . . . . .	447
Schriften Franz Daniel Pastorius' . . . . .	447
Weitere historische Schriften . . . . .	453
Forschungsliteratur . . . . .	463
Dank . . . . .	495
Register. . . . .	498